Communiqué de presse

Pour publication immédiate

Nouveaux claviers en inuktut pour iPhone et iPad

IQALUIT, Nunavut (16 juin 2015) – Le gouvernement du Nunavut et le Centre Pirurvik ont lancé *Naqittautit,* un ensemble de nouveaux claviers en inuktut qui permettront à quiconque de taper en caractères syllabiques en utilisant un iPhone ou un iPad d'Apple. Les claviers peuvent être téléchargés à partir d'une boutique d'applications Apple Store.

« Nous sommes fiers de collaborer avec le Centre Pirurvik pour lancer ces *naqittautit*, ou claviers, comme on les appelle en inuktut », a déclaré George Kuksuk, ministre des Langues. « Nous espérons qu'ils vont contribuer à améliorer et à faciliter une utilisation accrue de notre langue sur les téléphones intelligents et les tablettes. »

« Pendant des années, les locuteurs d'inuktut ne pouvaient pas taper en caractères syllabiques lorsqu'ils utilisaient leur iPad, iPhone et iPod », de dire Leena Evic, présidente de Pirurvik. « Les *Naqittautit* donneront beaucoup plus de visibilité à l'inuktut et à l'écriture syllabique dans les messages textes, sur Facebook et le Web. »

Un des claviers, appelé *Kiputtijjut,* est une innovation informatique très intéressante pour l'inuktut. Les utilisateurs pourront taper en orthographe romaine et les caractères seront automatiquement convertis en syllabique à l'écran. « De nombreux locuteurs de l'inuktut sont plus à l'aise de taper les mots en inuktut en caractères romains, mais préfèrent toutefois lire leur langue en écriture syllabique », explique Gavin Nesbitt qui a supervisé le développement des claviers à Pirurvik. « *Kiputtijjut* est conçu précisément pour eux. Dorénavant, les gens peuvent taper rapidement en syllabique sur leur iPhone ou leur iPad, pourvu qu'ils ne fassent pas de fautes en orthographe romaine ».

L'ensemble comprend deux autres claviers en inuktut. Un est un clavier régulier en caractères syllabiques présentant la même disposition de touches utilisée sur les produits Microsoft Windows au cours des dernières décennies. L'autre est un clavier en inuktut aux caractères romains, qui comprend le caractère ł des dialectes de Qikiqtaaluk Nord et de Kivalliq, ainsi que les caractères š et ř du dialecte Nattilingmiutut.

En conformité avec *Sivumut Abluqta*, et comme le prévoit la *Loi sur la protection de la langue inuit*, il s'agit d'un autre exemple de l'engagement du gouvernement du Nunavut envers l'amélioration et le renforcement de l'usage de l'inuktut au quotidien dans l'ensemble du territoire.

Les claviers sont les plus récentes réalisations de Pirurvik quant à l'utilisation de l'inuktut en informatique. L'entreprise a également créé le site *Tusaalanga* et une application pour les étudiants de la langue, avec des interfaces en inuktut pour Microsoft Windows et Office, et des polices en syllabique.

###

Renseignements aux médias :

Qajaaq Ellsworth
Gestionnaire des communications
Ministère de la Culture et du Patrimoine
867-975-5526
QEllsworth@gov.nu.ca

Gavin Nesbitt
Directeur des opérations et Technologie de l'information
Gestionnaire de projets
Centre Pirurvik
867-979-4722
gavin@pirirvik.ca